

令和 2 年(2020)3 月 26 日

小・中学校の保護者の皆様

東近江市教育長 藤 田 善 久

小学校、中学校における教育活動の再開等について（お知らせ）

タ

(Announcement) Reopening of Primary and Lower Secondary Schools for Activities on Education

平素は、本市立小学校、中学校の教育活動に格別の御支援を賜っており、また、この度 の新型コロナウイルス感染防止に対する臨時休校に御理解、御協力いただき、ありがとうございます。

さて、標記の件について、文部科学省から 3 月 24 日付で「新型コロナウイルス感染症 に対応した学校再開ガイドライン」が示されました。

ガイドラインでは、「地域ごとの状況に応じた一人ひとりの「行動変容」や「強い行動 自粛の呼びかけ」が重要である状況に変わりなく、新学期以降も引き続き十分な警戒を行 い、感染症対策に万全を期すことが必要」とされています。

特に、日々の学校生活において、①換気の悪い密閉空間にしないための換気の徹底、② 多くの人が手の届く距離に集まらないための配慮、③近距離での会話や大声での発声をできるだけ控えるなど、保健管理や環境衛生を良好に保つ取組を進めるとともに、咳エチケットや手洗いなどの基本的な感染症対策の徹底を図ることが重要とされています。

本市においては、このような新型コロナウイルス感染症の拡大防止対策を徹底する中 で、下記のとおり教育活動等を再開しますので御理解、御協力のほどよろしくお願いしま す。

なお、今後の感染状況により変更することがありますので御了承ください。

Maraming salamat pos a inyong taos pusong suporta sa mga aktibidad ng edukasyon ng elementary at middle school ng siyudad, pati na rin pos a inyong pang-unawa na binigay ukol sa pagsara ng paaralan upang ipatupad ang aksyon laban sa kumakalat na new coronavirus infection.

Ang Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology ay naglabas ng mga gabay na dapat sundin ukol sa new coronavirus infectious disease ng petsang March 24.

Ang mga gabay na ito ay tungkol sa (ayon sa mga bawat distrikto [pagbabago sa mga kinagawian ng bawat tao] at [payo ng ukol sa mahigpit na aksyon ng self-restraint] mga mahalagang aksyon na ipagpapatuloy ng lahat sa kasalukuyan kondisyon hanggang sa magsimula ang bagong semester, ang lahat ay dapat sumailalaim sa lubos na pag-iingat upang malabanan ang kumakalat na nakakahawang sakit.

Lalo na sa regular na pang-araw-araw ng pamumuhay sa paaralan, ①isang maaliwalas o magandang ventilation upang maiwasan ang hindi magandang kulong na hangin sa kwarto, ②alalahanin ang mga lugar na kung saan maraming nagtitipon na tao/isagawa ang social distancing, ③hanggat maari ay bawasan ang makipagusap ng malapit na distansya at makipag-usap ng malakas o sumisigaw na boses, at patuloy na isagawa ang pag-iingat sa kalusugan at panatiliin ang paligid na malinis pati ang tamang etiquette kapag inuubo ay isagawa at gawiin maghugas ng kamay bilang mga aksyon dapat gawin panlaban sa nakakahawang sakit.

Ang aksyon laban sa kumakalat na new coronavirus ay patuloy na sinasagawa sa buong siyudad, kami po ay nakikiusap sa inyong kooperasyon at pang-unawa ukol sa pagpapatuloy ng pagbukas ng aktibidad ng paaralan ayon sa mga nakaulat sa ibaba:

記 Detalye

1 令和 2 年度の始業日について

1. Simula ng School Year 2020

School Year 2020, April 9 (Huwebes), pagbukas ng paaralan

2 感染症対策について各家庭でお願いしたいこと

2. Pakiusap sa bawat pamilya ukol sa mga aksyon panlaban sa nakakahawang sakit

(1) Kada umaga suriin ang bata kung may sintomas ng trangkaso at kunin ang temperature ng katawan.

(2) Manatili sa pamamahay kung may lagnat (Higit 37.5°C), at kung nakakaranas ng mga sintomas sa trangkaso.

(3) Maghugas ng kamay (Kung galing sa labas) at sanayin ang tamang etiquette kapag inuubo at magmumog.

(4) Matulog ng sapat, mag-ehersisyo at kumain ng may balanseng diet.

3 入学式について

3. Entrance School Ceremony (para sa mga batang papasok sa bagong paaralan)

- (1) Bagong mag-aaral, magulang, guro lamang ang dadalo.
- (2) Bagong mag-aaral at lahat ng magulang na nakatanggap lamang ng impormasyon ukol sa oras ng pagpunta sa paaralan.
- (3) Bagong mag-aaral at lahat ng magulang ay kinakailangan magsuot ng mask.
- (4) Sa umaga ng Entrance School Ceremony, kinakailangan kunin ang temperature ng katawan ng mga bagong mag-aaral at ng mga magulang, kung may lagnat (pataas mula 37.5°C) at may sintomas ng trangkaso, hindi po kailangan dumalo.

4 始業式について

4. Opening Ceremony

- (1) May panawagan po sa kwarto ng mga bata upang hindi masyado magtipon sa gym ang mga bata.
- (2) Ang pagpapakilala sa mga guro ay nakasulat sa papel.
- (3) Panawagan sa mga bagong mga mag-aaral lamang na maging alisto sa oras na ipapahayag sa pagpasok sa paaralan.

5 一斉休業に伴う学習の遅れに関する対応策について

5. Aksyon isasagawa upang malapatan ang mga hindi naituro dahil sa biglaan pagsasara.
- Dahil sa biglaan na pagsara ng mga paaralan, hindi naisagawa ang mabigyan ng instruksyon sapat ang lahat. Upang mapagpatuloy ang pagtuturo na ito, may plano mula sa mga bawat paaralan upang malapatan ito.

6 中学校の部活動について

6. Junior High School Club Activity

Ang club activity ay magsisimula sa April 1 mula sa simula ng aksyon ng sinagawa panlaban sa nakakahawang sakit.

7 学校行事について

7. Ebento ng Paaralan

Ukol sa mga school excursion/trip ng Junior High School at ang school trip ng mga elementary sa buwan ng Mayo at Junyo ay mauusog sa panahon ng autumn. Ang kaganapan petsa sa pagbubukas ng sports festival sa simula ng semester, ang sports competition, at ang music festival bilang mga malalaking ebento ng paaralan ay ipapaalam sa bawat paaralan sa mga sumusunod na araw.

8 学校生活における対策について

8. Aksyon Panlaban habang Namumuhay sa Paaralan

- (1) Isagawa ang hakbang na suriin ang temperature ng katawan kada umaga kasabay ng pagsiyasat kung may sintomas ng trangkaso, kung may lagnat (pataas mula 37.5°C) at may senyales ng trangkaso, maari lamang huwag papasukin at manatili sa bahay.
- (2) Maghugas ng kamay palagi (pagkatapos pumasok sa paaralan, bago kumain, pagkatapos gumamit ng banyo) at sumunod sa tamang etiquette kung may ubo.
- (3) Ang mga silya at mesa ng bata ay nakahilera at nakaharap lamang sa isang direksyon, at may tamang distansya.
- (4) Ang mga bintana ay nakauwang ng kaunti at ito ay dapat na napapasukan ng hangin, may palagian pagpapalit ng hangin (5 hanggang 10 minuto) sa pagitan ng bawat isang (1) oras na kung saan ang bintana ay bubuksan ng husto.
- (5) Pagpapatupad sa pamamahala ng masinsin na kalinisan habang naghahanda at nagliligpit ng tanghalian.
 - Namamahala sa paghanda ng tanghalian ay kailangan nakasuot ng mask at ng tamang kasuotan (apron at cap).
 - Disinfection ng mga lamesa bago at pagkatapos magsilbi.
 - Iwasan humarap sa mga lamesa, dumistansya sa lahat at bawasan ang pakikipag-usap.
- (6) Ang guro ay magmamasiid sa kondisyon ng mga bata, at maaring tawagan ang kapamilya kung may hindi magandang napansin senyales o kondisyon sa bata kapag nakuhanan ng temperature.

9 児童生徒又は教職員に感染者、濃厚接触者が出た場合

Kung may bata o guro na na-infected, at may close contact na pangyayari.

Ang infected na bata o guro ay masuspendido o magsara ang paaralan, alin dito ay pagpapasyahan kaagad ng prepektura ng Shiga pagkatapos kumonsulta ukol dito.